

SR 1600 Art. 7946

- D** **Gebrauchsanweisung**
Teichschlammsauger
-
- GB** **Operating Instructions**
Pond Silt Remover
-
- F** **Mode d'emploi**
Aspirateur de bassin
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Vijvervuilzuiger
-
- S** **Bruksanvisning**
Slamsugare för damm
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pulitore per laghetti
-
- E** **Manual de instrucciones**
Aspirador de fango para estanque
-
- P** **Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago
-
- DK** **Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

GARDENA Teichschlammsauger SR 1600

Willkommen im Garten mit GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Teichschlammsauger, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diesen Teichschlammsauger nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Teichschlammsaugers	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	3
4. Montage	4
5. Bedienung	5
6. Außerbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Beheben von Störungen	7
9. Technische Daten	7
10. Service / Garantie	8

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Teichschlammsaugers

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Als Teichschlammsauger: Der Teichschlammsauger ist zum Entfernen von bis zu 20 mm großen Schmutzpartikeln, Fadenalgen, Laub und Schlamm aus Gartenteichen, sowie zum Entfernen von Grobschmutz aus Swimmingpools geeignet.

Als Nass-Sauger: Der Teichschlammsauger ist zum Aufsaugen von Schmutzwasser mit bis zu 20 mm großen Schmutzpartikeln geeignet.

Als Trocken-Sauger: Der Teichschlammsauger kann mit dem Filterbeutel auch als Trocken-Sauger verwendet werden.

Zu beachten



Der GARDENA Teichschlammsauger ist nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauersaugbetrieb) geeignet.

2. Sicherheitshinweise

Bedienung:

Beim Arbeiten am Teich immer für sicheren Stand sorgen.

Keinen ständigen Zug auf die Schläuche ausüben.

Vermeiden Sie das Ansaugen von sperrigen Schmutzpartikeln. Sie könnten den Teichschlammsauger verstopfen.

Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.

Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät verwenden.

Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen.



GEFAHR! Explosionsgefahr!
Niemals in Gegenwart explosiver Flüssigkeiten oder Dämpfe verwenden. Das Gerät ist nicht explosionsgeschützt.

Der Teichschlamsauger darf nicht benutzt werden zum Aufsaugen von entflammaren oder giftigen Stoffen (z. B. Benzin, Asbest, Asbeststaub, Kopiertoner) oder flüchtigen Substanzen, Säuren, heißer oder glühender Asche, Staub, Sand oder ähnlichen trockenen Schmutzstoffen.

Teichschlamsauger immer mit Filterschaum verwenden.

Der Filterschaum ist nur für Flüssigkeiten geeignet. Beim Einsatz als Nass-Sauger keinen trockenen Staub oder Schmutz aufsaugen – kann zum Defekt führen.

Elektrische Sicherheit:



GEFAHR! Stromschlag!

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!

Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.

Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem

Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist.

Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose.

Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken!

Gerät nicht im Regen verwenden oder stehen lassen.

Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind.

Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind.

Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung!

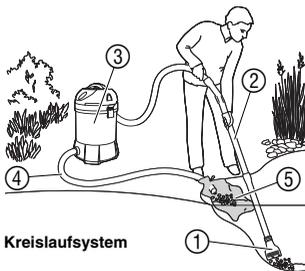
Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden!

Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird.

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft!

3. Funktion



Kreislaufsystem

Der Teichschlamsauger saugt über die Vorsatzdüse ① und das Saugrohr ② das Teichwasser in den Auffangbehälter ③.

Wenn der Auffangbehälter voll ist, lässt der Teichschlamsauger das Schmutzwasser über den Ablaufschlauch ④ 25 Sekunden lang wieder ab.

Kreislaufsystem:

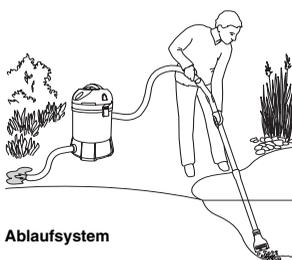
Das über den Feinfiltersack ⑤ gereinigte Wasser fließt wieder zurück in den Teich. Somit geht kein Teichwasser verloren und das biologische Gleichgewicht im Teich bleibt erhalten. Das zurückgeführte Wasser enthält (biologisch aktive) Schwebeteilchen. Die dadurch entstehende Trübung des Teichs kann mehrere Tage andauern.

Ablaufsystem:

Das angesaugte Teichwasser wird an die Umgebung abgegeben. Hierbei kann ebenfalls der Feinfiltersack ⑤ eingesetzt werden.

Feinfiltersack:

Die im Feinfiltersack ⑤ angesammelten Schmutzpartikel und der Teichschlamm können als Düngemittel verwendet werden oder über den Kompost entsorgt werden.



Ablaufsystem

Bodendüse

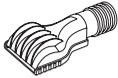


Einsatzgebiete der Vorsatzdüsen

Zum Absaugen von Teichschlamm am Teichgrund.

Die Bodendüse kann auf die Gegebenheiten des Teichbodens eingestellt werden:

- Bodendüse ganz offen (10 mm): Einsatz bei Teichfolie, keine Kieselsteinchen auf dem Boden, dicke Schlammschicht.
- Bodendüse geschlossen (2 mm): Einsatz bei Teichfolie, Kieselsteinchen als Bodenbelag, dicke Schlammschicht.



Für optimale Absaugung in Teichschalen und von dünnen Schlammschichten die Bodendüse um 180° drehen.

Fugendüse



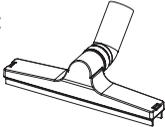
Zum Absaugen an engen Stellen z.B. zwischen Steinen und Pflanzen.

Fadenalgendüse



Zum Absaugen von Fadenalgen.

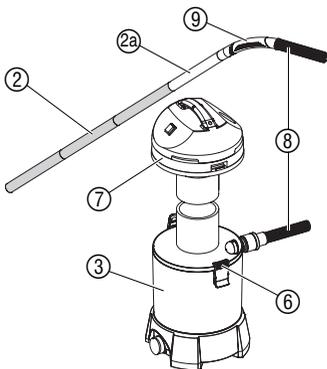
Breitdüse mit Gummilippe



Zum Aufsaugen von Restwasser z.B. auf Terrassen, in Garagen, Keller u.s.w.

4. Montage

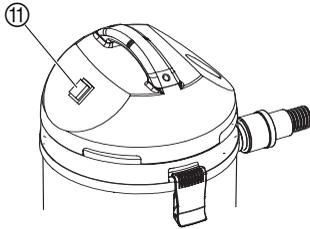
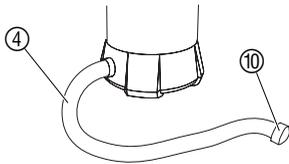
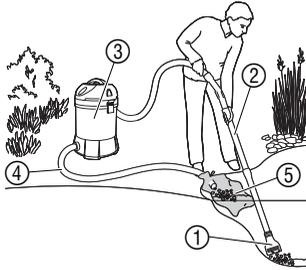
Teichschlammsauger / Nass-Sauger / Trocken-Sauger montieren:



1. Behälterverriegelungen ⑥ lösen und Motorgehäuse ⑦ abnehmen.
2. Alle Teile aus dem Auffangbehälter ③ nehmen.
3. Motorgehäuse ⑦ wieder aufsetzen und verriegeln.
4. Endstück des Saugschlauchs ⑧ in die obere Ansaug-Öffnung des Auffangbehälters ③ stecken.
5. Transparentes Saugrohr ②a auf den Handgriff ⑨ stecken.
6. Schwarze Saugrohre ② aufstecken.

5. Bedienung

Betrieb als Teichschlammsauger:



Je höher der Auffangbehälter ③ über der Wasseroberfläche aufgestellt wird, desto schlechter ist die Saugleistung.

1. Netzstecker des Teichschlammsaugers ziehen.
2. Auffangbehälter ③ mindestens 2 m vom Teichrand entfernt, max. 0,5 m über dem Wasserspiegel stand- und überflutungssicher aufstellen.
3. Rundes Ende des Ablaufschlauchs ④ in die untere Ablauf-Öffnung des Auffangbehälters ③ stecken.

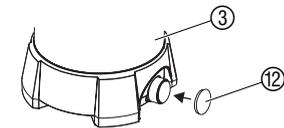
Die Absperrklappe ⑩ befindet sich am Auslauf des Ablaufschlauchs ④.

4. **Ablaufschlauch ④ mit Gefälle am Boden verlegen, damit sich der Ablaufschlauch selbstständig entleert.**
5. Falls gewünscht, den Feinfiltersack ⑤ über das Ende des Ablaufschlauchs ④ stülpen (siehe 3. Funktion).
6. Gewünschte Düse ① (siehe 3. Funktion) auf das Saugrohr ② stecken.
7. Netzstecker des Teichschlammsaugers in eine Netzsteckdose stecken.
8. Einschalter ⑪ auf Position **(I) EIN** schalten.

Wenn der Auffangbehälter voll ist, wird das Schmutzwasser 25 Sekunden lang über den Ablaufschlauch ④ abgelassen. Danach schaltet sich der Teichschlammsauger automatisch wieder an.

9. Die Düse über den Teichboden führen. Dabei mit langsamen und gleichmäßigen Bewegungen den Schmutz absaugen.
10. Nach Gebrauch den Einschalter ⑪ auf Position **(0) AUS** schalten.

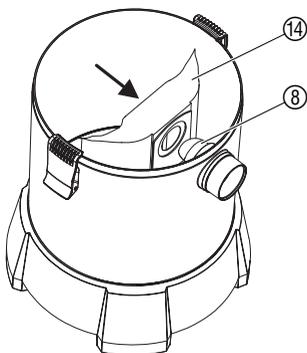
Betrieb als Nass-Sauger:



1. Netzstecker des Nass-Saugers ziehen.
2. Verschluss-Stopfen ⑫ in die untere Ablauf-Öffnung des Auffangbehälters ③ stecken.
3. Breitedüse ① (siehe 3. Funktion) auf das Saugrohr ② stecken.
4. Netzstecker des Nass-Saugers in eine Netzsteckdose stecken.
5. Einschalter ⑪ auf Position **(I) EIN** schalten.
Wenn der Auffangbehälter voll ist, schaltet der Sauger ab.
6. Wenn nicht mehr angesaugt wird, ist der Auffangbehälter ③ voll. Dann den Schalter ⑪ auf Position **(0) AUS** schalten.
7. An gewünschtem Ablaufort den Verschluss-Stopfen ⑫ abziehen und den Auffangbehälter ③ entleeren.

Betrieb als Trocken-Sauger:

Im Betrieb als Trocken-Sauger muss der Filterbeutel (14) verwendet werden.



1. Netzstecker des Trocken-Saugers ziehen.
2. Motorgehäuse abnehmen (siehe 4. Montage).
3. Beiliegenden Filterbeutel (14) über das Endstück des Saugschlauchs (8) stülpen.
4. Motorgehäuse wieder aufsetzen (siehe 4. Montage).
5. Gewünschte Düse (siehe 3. Funktion) auf das Saugrohr stecken.
6. Netzstecker des Trocken-Saugers in eine Netzsteckdose stecken.
7. Einschalter (11) auf Position (I) EIN schalten.
8. Nach Gebrauch den Einschalter (11) auf Position (0) AUS schalten.

Ein neuer Filterbeutel **Art. 7946-00.900.50** kann über den GARDENA Service bezogen werden.

6. Außerbetriebnahme

Lagern:



Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

→ Teichschlammsauger reinigen (siehe 7. Wartung) und an einem frostsicheren Ort lagern.

Entsorgung:

(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

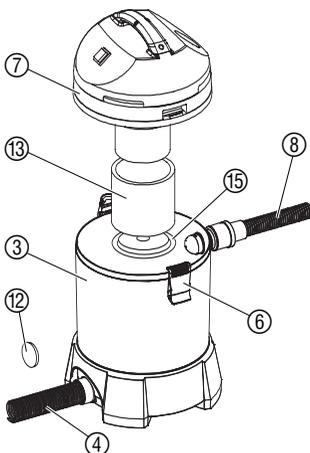
7. Wartung

Teichschlammsauger reinigen:



GEFAHR! Stromschlag!

→ Vor der Wartung den Netzstecker ziehen.



1. Ansaugschlauch (8), Ablaufschlauch (4) oder Verschluss-Stopfen (12) aus dem Auffangbehälter (3) ziehen.
2. Behälterverriegelung (6) lösen und Motorgehäuse (7) abnehmen.
3. Filterdeckel (15) abnehmen (Bajonett-Verschluss).
4. Filterschaum (13) vom Motorgehäuse (7) abziehen.
5. Auffangbehälter (3) und Filterschaum (13) mit klarem Wasser ausspülen. Filterschaum (13) ggf. austauschen.
6. Alle Schläuche und Düsen mit klarem Wasser reinigen.
7. Teichschlammsauger wieder montieren (siehe 4. Montage).

Der Filterschaum kann über den GARDENA Service bestellt werden.

8. Beheben von Störungen



GEFAHR! Stromschlag!
→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Teichschlamm-sauger saugt nicht an	Ablaufschlauch falsch montiert.	→ Die Absperrklappe im Ablaufschlauch muss sich am Auslauf des Ablaufschlauches befinden.
	Teichschlamm-sauger zu hoch über dem Wasserspiegel.	→ Teichschlamm-sauger max. 0,5 m über dem Wasserspiegel aufstellen.
Die Saugleistung lässt nach	Filterschaum, Saugrohr, Saugschlauch oder Feinfiltersack verschmutzt.	→ Teichschlamm-sauger reinigen (siehe 7. Wartung).
	Der Filterbeutel ist voll.	→ Filterbeutel austauschen.
Der Teichschlamm-sauger entleert sich nicht	Ablaufschlauch geknickt oder ohne Gefälle verlegt.	→ Ablaufschlauch ohne Knickstellen und mit leichtem Gefälle verlegen.
	Auffangbehälter und Ablaufschlauch verschmutzt.	→ Auffangbehälter und Ablaufschlauch reinigen.

Achtung!



Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

9. Technische Daten

SR 1600 (Art. 7946)	
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V AC / 50 Hz
Nennleistung	1400 W
Anschlusskabel	4 m H05-VV
Max. Fördermenge	1600 l/h
Auffangbehälter-Volumen	ca. 27 l
Saugschlauch-Länge	4 m
Ablaufschlauch-Länge	2 m
Max. Sauggut-Partikelgröße	20 mm
Medientemperatur	4 °C - 35 °C
Schalldruckpegel ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ nach 98/37/EG

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvorschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder
(0 18 03) 00 16 89

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich

(0 22 62) 7 45 45-36/-30

kundendienst@gardena.at

CH in der Schweiz

(01) 86 02 66 6

info@gardena.ch

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Filterschaum, Ventiltummis und Filterbeutel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.
Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu-stehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs-teile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon-sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac-cessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelij-heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak-man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara-tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti-coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz-zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc-nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe-ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an-vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repara-tionerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitex Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7946-20.960.02 / 0106

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com